



2023
CATALOGUE
DES OUVRAGES
BROCHÉS

Éditions du Fox

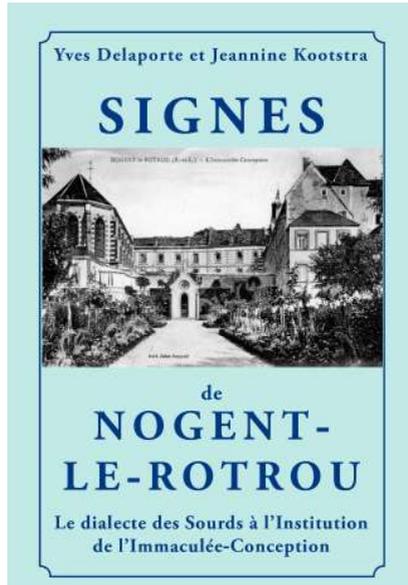
12, rue d'Auffargis - 78690 Les Essarts le Roi
<https://2-as.org/editions-du-fox/>

Langue des signes

SIGNES DE NOGENT-LE-ROTROU

Le dialecte des Sourds à l'institution de l'Immaculée-Conception

Yves Delaporte et Jeannine Kootstra



En 1808, l'abbé André Beulé, « le saint Vincent de Paul du Perche », fonde à Nogent-le-Rotrou la communauté des Sœurs de l'Immaculée-Conception qu'il destine à l'éducation des enfants pauvres.

En 1811, il ouvre dans sa communauté des classes pour enfants sourds. Laïcisée, l'école s'est maintenue jusqu'aujourd'hui. Du vivant de l'abbé Beulé, ce sont les signes parisiens qui sont enseignés à Nogent-le-Rotrou, avec l'aide de l'illustre Laurent Clerc, enseignant sourd-muet à Paris.

Après 1839, une Supérieure noue des contacts avec l'Institution de Caen fondée par l'abbé Jamet : ce sont ses signes qui seront utilisés.

Ces signes de Jamet connaîtront une étonnante destinée : empruntés en 1846 par des dominicains de Dublin, ils forment la base de la langue des signes irlandaise. Une partie d'entre eux sera intégrée aux langues des signes d'Afrique du Sud, d'Australie et de Nouvelle-Zélande. C'est pourquoi nombre de signes de Caen et de Nogent-le-Rotrou se retrouvent aussi bien en Irlande que dans ces trois lointains pays. Étrange destin, alors que ces signes sont demeurés inconnus en France même !

Yves Delaporte est ethnologue, directeur de recherche honoraire au CNRS. Il est l'auteur d'un Dictionnaire étymologique et historique de la langue des signes française paru aux Éditions du Fox.

Jeannine Kootstra (née Girard), sourde, a été élève à l'Institution des sourds-muets de Nogent-le-Rotrou de 1960 à 1969. Elle a ensuite travaillé dans une entreprise de métallisation sous vide de bouchons de parfum. Ses parents étaient sourds, son mari l'est également.

16,5 x 24 cm - 262 pages. Noir et blanc - Couverture couleurs - 18 €
ISBN : 978-2-9187494-4-8

Histoire - Langue des signes

L'ESPRIT DES SOURDS

Tome n° 1 - Les signes de l'Antiquité aux premières institutions :
le choc des représentations

Yves Bernard



Le langage est indissociable de l'humanité et la langue des signes est indissociable des sourds. Voici l'histoire de la gestualité et des signes, la lente progression vers l'éducation et la citoyenneté qui ont formé, au fil du temps, l'esprit des sourds. Ce premier volume, couvrant l'histoire des signes de l'Antiquité au début du 19^e siècle), conte comment les sourds surmontèrent les représentations qui s'opposèrent à leur reconnaissance, forgeant leur liberté et leur culture silencieuse. Voici l'histoire silencieuse de l'Antiquité aux premiers temps des grandes institutions de sourds-muets, jusqu'en 1829, situant les cadres des futurs combats identitaires des sourds.

Les conceptions des grands philosophes y sont abordées : Socrate et Platon, saint Jérôme et saint Augustin, Montaigne, Locke, Descartes, Condillac, Rousseau, Diderot, etc..

16 x 24 cm - 688 pages - tout en couleur - 28 €, En promotion = 24 €

ISBN : 978-2-9187494-2-4

ÉCRIRE LES SIGNES

Marc Renard



Écrire les langues des signes des sourds ? Dès 1825, Auguste Bébien, génial précurseur, dans *La Mimographie ou essai d'écriture mimique*, démontre qu'il est possible d'écrire les signes.

Voici enfin réédité son remarquable ouvrage, devenu introuvable, complété par une notice biographique.

Longtemps après Bébien, aux États-Unis, en France, en Allemagne... divers spécialistes ont proposé des systèmes de notations. Six sont présentés dans cet ouvrage qui réunit plus de huit cents symboles.

Ce livre de vulgarisation, accessible à tous, renvoie à une grande aventure de l'humanité : l'invention de l'écriture.

21 x 21 cm - 140 pages
Noir et blanc - Couverture couleurs
ISBN : 978-2-9529348-6-2
12 €

GROS SIGNES

Joël Chalude
et Yves Delaporte



Dans toutes les langues, il y a des gros mots. Dans les langues signées, il y a des gros signes. Évitant les injures classiques trop connues, ce recueil, unique en son genre, propose plus d'une centaine d'injures, insultes, vexations, moqueries ou délations qui témoignent, à leur façon, de la vitalité de la langue des signes française.

Les amateurs de linguistique y trouveront aussi les étymologies, souvent curieuses et inattendues, de certains gros signes.

Indispensable pour éviter de se faire « signer » de tous les noms sans même s'en apercevoir. Préface de Marc Renard.

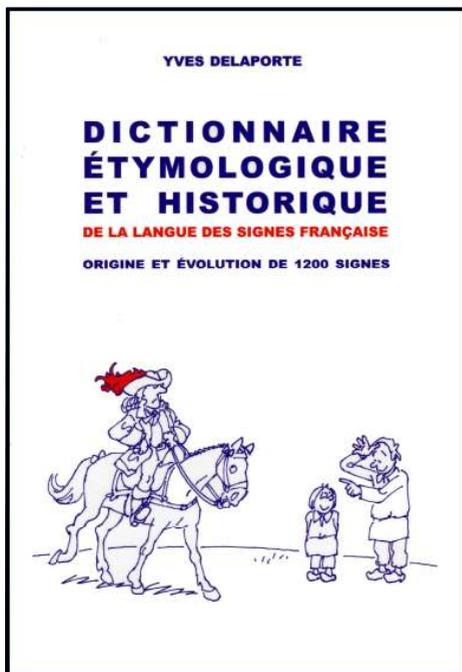
Lauréat du concours
Autonomic'Art 2006,
Catégorie « Spécial Humour »

18 x 12 cm - 174 pages
Noir et blanc - Couverture couleurs
ISBN : 978-2-9529348-3-1
8 €

Langue des signes

DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE ET HISTORIQUE DE LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Yves Delaporte



Au moyen d'un nombre limité de formes de la main et de mouvements, les sourds créent des signes qui stylisent l'infinie diversité des êtres et des choses avant d'être métaphorisés pour exprimer la pensée la plus abstraite. Mais usés par une pratique quotidienne, soumis à la pression de l'économie gestuelle, ces signes s'éloignent souvent de leur transparence initiale.

Les relations entre forme et sens deviennent obscurs.

Ce dictionnaire étymologique, le premier au monde consacré à une langue gestuelle, part à la recherche de la genèse des signes et retrace toutes les étapes de leur évolution. Défilent sous les yeux du lecteur le fiacre d'où sont issus les signes DIRIGER ou FAIRE ATTENTION, l'antique horloge qui a produit le signe HEURE, les coiffes représentées par les signes FEMME ou JUIF, la couronne de laurier d'où proviennent les signes ÉTÉ ou CHAMPION... Lors de cette remontée du temps surgissent des liens insoupçonnés entre des signes dont les formes et les sens ont divergé au cours de l'histoire. La langue des signes française d'aujourd'hui apparaît comme un système organisé en familles morphosémantiques fondées sur des paramètres formels porteurs de significations, et en familles lexicales héritées de la culture des siècles passés : le duel, le carême chrétien, la fourche du diable ou le geste de faire les cornes.

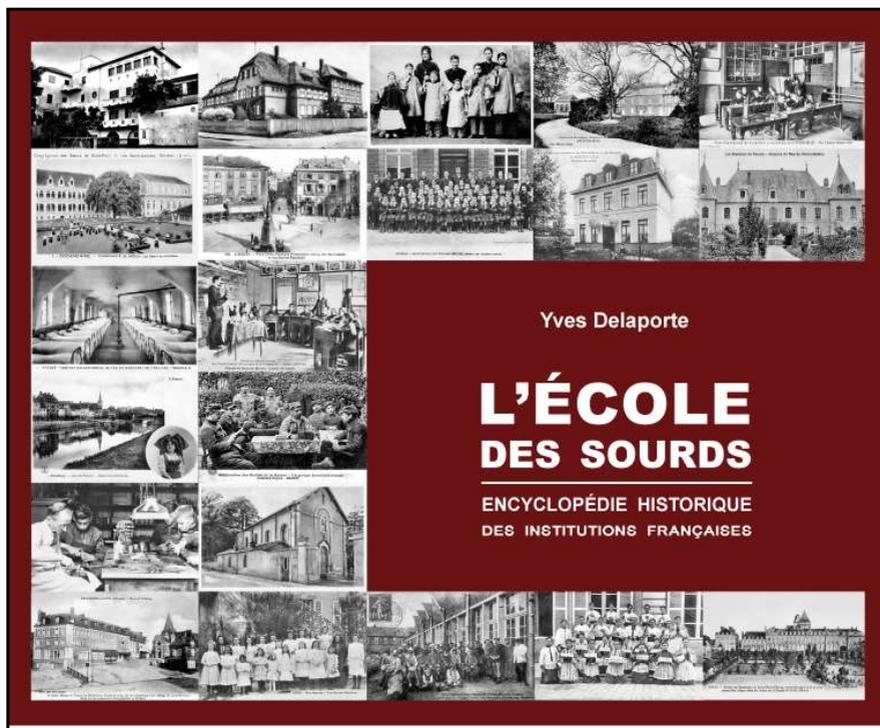
Au delà des 1 200 étymologies qu'il propose, ce dictionnaire fonde un nouveau champ scientifique, l'étude des lexiques des langues gestuelles et de leur évolution.

Publié avec le soutien du Centre national du livre
16,5 x 24 cm - 680 pages Noir et blanc - Couverture couleurs
ISBN : 978-2-9529348-0-0

26 €

Histoire des sourds
L'ÉCOLE DES SOURDS
ENCYCLOPÉDIE HISTORIQUE
DES INSTITUTIONS FRANÇAISES

Yves Delaporte



« Il n'y a ni sourd pour qui sait lire, ni muet pour qui sait écrire » (Auguste Bébian). Seule l'instruction compense les effets de la surdité. Son accès pour tous les sourds est une conquête sociale qui traverse plusieurs siècles.

C'est pourquoi les sourds sont très attachés

à leurs écoles spécialisées qui furent longtemps leurs premiers lieux de socialisation. Cette encyclopédie historique, d'une conception entièrement nouvelle, présente 158 lieux qui ont regroupé des sourds, dont la plupart sont des écoles. Elle est illustrée par 650 cartes postales anciennes.

16,5 x 24 cm - 680 pages Noir et blanc - Couverture couleurs

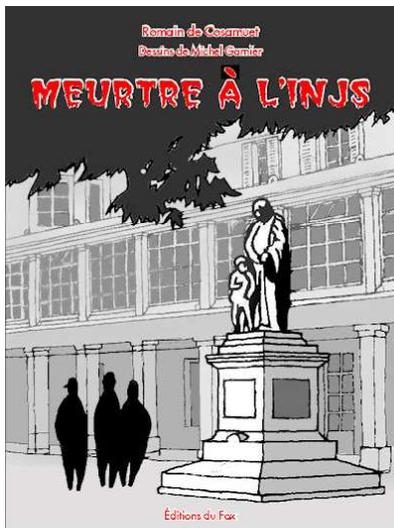
ISBN : 978-2-918749-40-0

29 €

Humour

MEURTRE À L'INJS

Romain de Cosamuet



Un meurtre a été commis dans l'Institut national des jeunes sourds !

Liva Lumière, la célèbre actrice sourde, a été assassinée ! Les circonstances du crime suggèrent un meurtre rituel, une vengeance sourde, une sorte de vaudou sourd !

Le lieutenant Brogniard mène l'enquête, accompagné de Mathieu, un débutant énervant, mais qui a des idées. Pendant l'enquête, Brogniard perd l'audition, lui aussi...

14 x 20 cm - 156 pages

Noir et blanc - Couverture couleurs,
illustrations de Michel Garnier

en noir et blanc

ISBN: 978-2-9187493-2-5

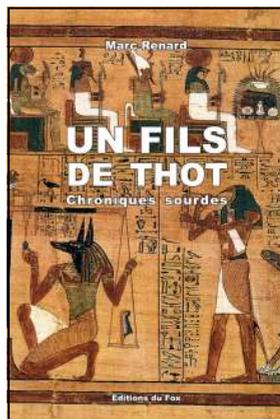
8 €

Chroniques sourdes

UN FILS DE THOT

Chroniques sourdes

Marc Renard



Thot, dieu égyptien représenté sous l'aspect d'un homme à tête d'ibis ou sous les traits d'un babouin est, notamment, le dieu de l'écriture. Dans le monde sourd, les singes sont ceux qui signent et les perroquets ceux qui parlent.

Pour Marc Renard, devenu sourd à l'âge de deux ans, un destin de sourd-muet illettré lui était promis, mais il est devenu un sourd-parlant, lettré, écrivain et un peu seigneur, mi perroquet, mi singe... En somme un fils de Thot

Il a compensé sa surdité par la lecture et l'écriture et il espère que ces *Chroniques sourdes* feront mieux connaître, à travers son vécu, ce que « Vivre sourd » veut dire.

Fondateur des Editions du Fox, il a participé à sa manière à l'Éveil sourd en permettant aux auteurs sourds français de publier leurs oeuvres.

16 x 24 cm - 258 pages

Noir et blanc, couverture couleurs -

ISBN : 978-2-9187493-7-0

14 €, en solde = 11,20 €

Communication
LECTURE LABIALE
et conservation de la parole
Pédagogie et méthode
Jeanne Garric

Jeanne Garric

**LECTURE
LABIALE**
et conservation de la parole
PÉDAGOGIE ET MÉTHODE



Environ cinq millions de Français sont sourds ou malentendants ! Pour la plupart d'entre eux la lecture labiale est la faculté compensatrice essentielle qui permet leur (ré)intégration sociale.

Cette nouvelle édition de la méthode analytique de Jeanne Garric est, comme elle le souhaitait, illustrée de photographies.

Le débutant y trouvera la technique et des conseils pour progresser, l'expert une utile révision des

bases et l'occasion d'un bilan de sa pratique. Les malentendants, les parents d'enfants, les professionnels et tous ceux qui s'intéressent à la surdité et à la communication liront ce livre avec profit. Il est la synthèse d'une longue expérience. Jeanne Garric était professeur à l'Institut National des Jeunes Sourds de Paris, diplômée de phonétique, d'acoustique, prothésiste et orthophoniste.

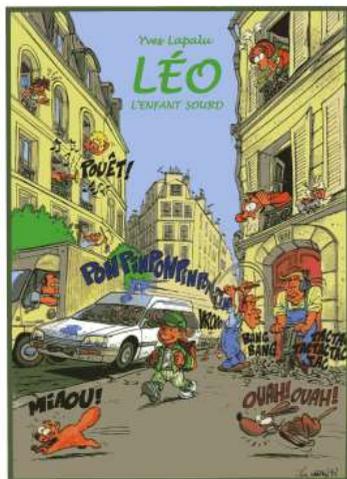
Préface de Simone Veil (1984).

21 x 16,5 cm - 276 pages
Noir et blanc, couverture couleurs
Nombreuses photographies
2^e édition - ISBN : 978-2-9187490-0 4
20 €

Bandes dessinées

LÉO, L'ENFANT SOURD

Yves Lapalu



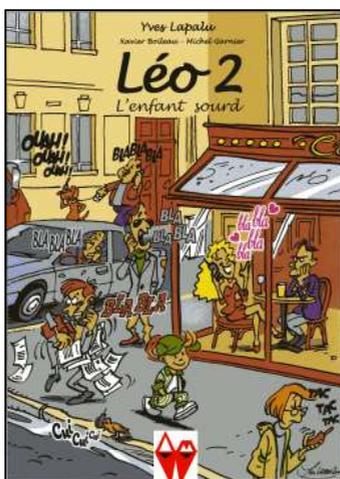
Tome 1

Une bande dessinée dont le héros est un enfant sourd, par un professionnel des arts graphiques, lui-même né-sourd. Un pur plaisir visuel et une excellente introduction aux difficultés quotidiennes des enfants, mais aussi des adultes sourds ou devenus-sourds. Un dessin d'allure classique et des couleurs soignées au service d'une ironique tendresse. Une bande dessinée pour tous les amateurs de 7 à 107 ans...

Postface de Marc Renard : « Des sourds dans la bande dessinée et de l'utilité fondamentale de Léo ».

Bonus réédition : 4 dessins inédits.

21 x 30 cm - 66 pages -
Tout en couleurs. 15 €
ISBN : 978-2-9529348-7-9.



Tome 2

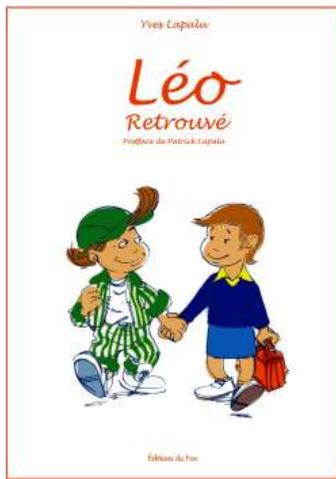
Le tome 2 de *Léo, l'enfant sourd*, a été un album très attendu : malgré la disparition d'Yves Lapalu, mais avec l'aide de ses amis sourds, nous avons pu éditer ce second tome.

Rappelons que le but de Yves Lapalu est de mieux faire comprendre la surdité à travers les aventures tendrement ironique d'un enfant sourd.

Complété par un hommage à l'auteur, présentant les différentes facettes de son talent avec de nombreux dessins inédits.

Couleurs : Xavier Boileau
Lettreage : Michel Garnier

21 x 30 cm - 80 pages -
Tout en couleurs. 15 €
ISBN : 978-2-918749-08-0



Tome 3

Le premier tome de *Léo, l'enfant sourd* paraît en 1998, et le second en 2002. Huit ans après la disparition d'Yves Lapalu, survenue en 2001, et grâce à son frère, Patrick, nous avons retrouvé les archives de *Léo*, dont nous reproduisons de nombreux extraits inédits. Cet album propose de retrouver un auteur trop tôt disparu, de découvrir ses projets et sa façon de travailler et, c'était l'objectif d'Yves, une meilleure connaissance des sourds et de la surdité à travers des situations réalistes traitées de façon humoristique.

Postface de Patrick Lapalu

21 x 30 cm - 150 pages
dont 4 en couleurs. 13 €
ISBN : 978-2-9529348-8-6

Bandes dessinées

Sandrine Allier-Guepin

JE SUIS SOURDE, MAIS CE N'EST PAS CONTAGIEUX !



Pierre Desproges, le grand humoriste, qui s'y entendait pour nous chatouiller les zygomatiques, affirmait que nous pouvons rire de tout, mais pas avec n'importe qui !

Laissons-nous aller à rire de la surdité, pourquoi pas ? Même si ce n'est pas politiquement correct...

Rions avec Sandrine Allier-Guepin, qui n'est pas n'importe qui, car elle est sourde, et il n'y a que les sourds pour savoir rire de la surdité. Ces bandes dessinées, au style inimitable, sont inspirées par son expérience de la surdité et, par le biais de l'humour, elles en disent beaucoup sur la vie des personnes sourdes.

Ouvrage nominé au festival
d'Angoulême 2012

22 x 16 cm - 66 pages
Noir et blanc - Couverture couleurs
ISBN : 978-2-918749-09-7
9 €

LES SOURDOUÉS



Le premier album de Sandrine Allier-Guépin qui a illustré les classiques des blagues sourdes. Sandrine Allier a traduit en images les textes de « Sourd, cent blagues » (tome 1, de Marc Renard), le petit traité pour rire, non pas des sourds, mais avec eux...

21 x 30 cm - 64 pages
Noir et blanc - Couverture couleurs
ISBN : 978-2-918749-06-6
9,15 € : en promotion = 7 €

Humour - Dessins

SOURD, CENT BLAGUES !

L'apparente futilité de ces recueils ne devrait pas induire les âmes simples en erreur, découvrir les sourds et malentendants par le biais de l'humour, c'est les donner à voir et à comprendre... souvent bien mieux que par milles pensums ! Alors, sourd ? Sans blagues ! Oui, trois CENT !

Marc Renard et Yves Lapalu

Tome 1

Tome 2



Il paraît que les sourds sont tristes ! Quelle sale blague ! Laissez-nous rire ! Tout au contraire, cet album le prouve, il existe un humour sourd. Il a en commun avec l'humour juif d'être d'abord celui d'une minorité qui rit d'elle avant de se moquer des autres. Il ne s'agit pas ici de se moquer des sourds mais de rire avec eux.

De l'adorable mot d'enfant à l'abominable scatologie, l'humour sourd exerce sa verve dans tous les genres, tour à tour noir, grinçant, bête, enfantin, vache, grivois...

En trois grands chapitres : les « Entendantes », les « Malentendantes » et les « Sourdes », augmentée d'un « Surdilège », florilège de sourdes citations, cette anthologie offre un panorama complet des diverses formes de l'humour sourd.

21 x 29,7 cm - 84 pages
Noir et blanc. Couverture bleue
ISBN : 978-2-918749-04-2
11 €



Après le succès du tome un, le tome deux de « Sourd, cent blagues » s'imposait !

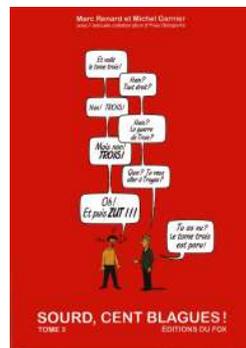
Un volume entièrement composé de bandes dessinées drolatiques.

Au-delà des plaisanteries, les anecdotes illustrent les difficultés de la vie quotidienne des sourds et malentendants.

21 x 29,7 cm - 64 pages
Noir et blanc -
Couverture verte -
ISBN : 978-2-918749-05-9
9 €

Marc Renard Michel Garnier

Tome 3



À l'origine de ces recueils de blagues, la lutte contre l'idée reçue que les sourds sont tristes ! Certes, quiconque vient juste de perdre une fonction comme la marche, la vue, l'audition, etc., a le moral dans les chaussettes. Mais la vie continue, et le moral remonte.

21 x 29,7 cm - 64 pages
Tout en couleurs
ISBN : 978-2-918749-10-3
12 €

Humour - Dessins

SANS PAROLES

Pat Mallet



Voici un nouveau livre qui présente la particularité d'être sourd et muet, car sans paroles ! C'est comme un hommage, le dernier livre de Pat Mallet publié juste avant sa disparition. Les sourds, c'est un fait désormais établi et reconnu, pratiquent un humour particulier.

Pat Mallet est devenu sourd à l'âge de sept ans. C'est donc un sourd oraliste qui ne connaît guère la langue des signes, il a porté un appareil auditif qui ne lui servait pas à grand-chose et qu'il a abandonné en raison d'un sifflement insupportable. Par ailleurs, au contraire des sourds, les devenus sourds ou malentendants n'aiment guère les blagues sourdes, car ils ont souvent l'impression que l'on se moque d'eux (c'est parfois vrai, mais pas toujours, loin de là...) et qu'ils ont des difficultés à accepter leur surdité, préalable indispensable pour en rire.

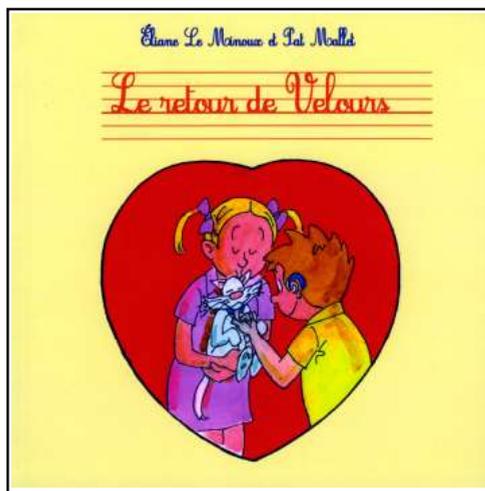
Pat Mallet occupe donc une place particulière et unique dans l'humour sourd, c'est un malentendant qui sait rire de la surdité.

16 x 24 cm - 134 pages
Noir et blanc, couverture blanche
ISBN : 978 -2918749-1-10
10 €, en solde = 7 €

Jeunesse

LE RETOUR DE VELOURS

Éliane le Minoux et Pat Mallet

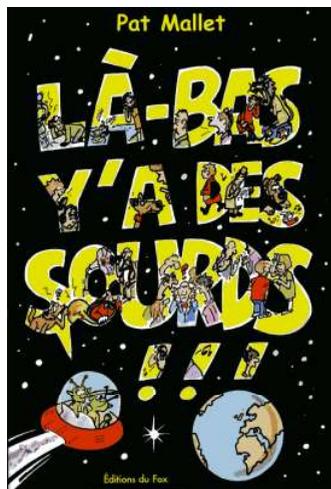


Sylvain a huit ans. Il est malentendant. À l'école, ses camarades ne comprennent pas très bien les conséquences de sa surdité. Sylvain est trop souvent seul. Mais tout va changer à la suite de la disparition de Velours, le chat de Flora. Les enfants sourds se reconnaîtront dans ce livre. Les autres enfants y découvriront qu'un enfant sourd est d'abord un enfant comme les autres. Par une psychologue et professeur des écoles, mère d'un enfant sourd. La surdité est un thème rarement abordé dans la littérature enfantine à partir de huit ans et pour les amateurs des dessins de Pat Mallet.

21 x 21 cm - 46 pages
Entièrement en couleurs
ISBN : 978-2-9529348-1-7
13 €, en solde = 6,50 €

Pat Mallet

LÀ-BAS,
Y'A DES
SOURDS

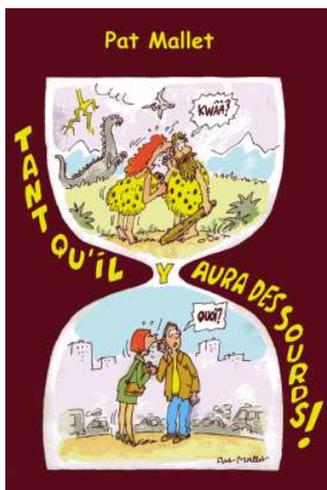


Pour communiquer, ils lisent sur les lèvres ou pratiquent la langue des signes, non sans malentendus et quiproquos... Pour entendre un peu, ils utilisent des appareils auditifs siffleurs à l'origine d'innombrables mésaventures...

16 x 24 cm - 274 pages
Noir et blanc

Couverture couleurs
ISBN : 978-2-918749-01-1
19 €, en solde = 9 €

TANT QU'IL
Y AURA DES
SOURDS



Dans ce second volume, Pat Mallet poursuit son ironique exploration du petit monde des sourds et malentendants. Ce livre a été l'un des cinq nominés du concours Auto-nomic'Art 2006, catégorie « Spécial Humour ».

16 x 24 cm - 286 pages
Noir et blanc

Couverture couleurs
ISBN : 978-2-918749-02-8
14 €, en solde = 10 €

LES DURS
D'OREILLE
À TRAVERS
L'HISTOIRE



Nous pouvons toujours rêver, nous dit Pat Mallet, que des personnages de l'histoire étaient durs d'oreille et imaginer leurs aventures en surditude...

Un livre à l'inspiration unique en son genre !

16 x 24 cm - 296 pages
Noir et blanc

Couverture couleurs
ISBN : 978-2-9529348-4-8
15 €, en solde = 11 €

PROMOTION SPÉCIALE : les cinq livres brochés : 39 € (au lieu de 43,50 €)

SIGNES DE CLERMONT-FERRAND

Le dialecte des Sourds à l'école des Gravouses

Yves Delaporte et Nicole Périot

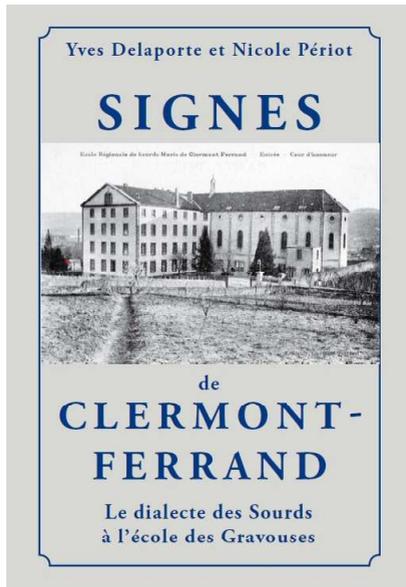
En 1907 ouvre à Clermont-Ferrand, dans le domaine des Gravouses, une école pour enfants sourds. Elle est dirigée par des Frères de Saint-Gabriel que les récentes lois sur les congrégations ont contraints de se séculariser. Or, les Frères sont des pionniers de l'oralisme, cette idéologie qui voit dans la parole vocale le seul moyen de « rendre les sourds-muets à la société ». Dès lors, l'interdiction des signes, facilitée par la petite taille de l'établissement, sera particulièrement sévère. Les élèves résistent clandestinement et parviennent à se transmettre une partie du lexique, largement d'origine parisienne, qui avait eu droit de cité avant 1880 dans les écoles ayant précédé en Auvergne celle des Gravouses. Quant à ce qui a disparu, ils le recréent en partie, tant bien que mal.

Ils le font sur le mode du bricolage, en faisant flèche de tout bois. Se trouvent mêlés une iconicité rudimentaire semblable aux formes

primitives de la langue des signes, une pléthore d'homonymes, des emprunts à la gestualité du monde des entendants et enfin, source insolite de création lexicale, le détournement de gestes orthophoniques. Les petits sourds-

muets parviennent ainsi à échapper à la situation de carence sémiotique dans laquelle les avait plongés l'oralisme. Chose stupéfiante, ils sont aussi parvenus à se transmettre plusieurs signes très anciens, probablement antérieurs à l'enseignement de l'abbé de l'Épée, PÈRE, MÈRE, PARENTS, sans doute aussi MADEMOISELLE, dont les trois premiers sont aujourd'hui des signes usuels aux États-Unis après y avoir été importés par le professeur sourd-muet Laurent Clerc à partir de 1817.

Si la grandeur de l'espèce humaine se mesure à l'aune des difficultés qu'elle affronte, alors c'est une belle leçon d'humanité que nous donnent les enfants des Gravouses.



Yves Delaporte est ethnologue, directeur de recherche honoraire au CNRS. Il est l'auteur d'un Dictionnaire étymologique et historique de la langue des signes française paru aux Éditions du Fox.

Nicole Périot (née Darbelet), sourde, a été élève aux Gravouses de 1957 à 1969. Elle a ensuite travaillé comme employée aux usines Michelin de Clermont-Ferrand. Ses parents étaient sourds, son mari et leur fils le sont également

16,5 x 24 cm - 288 pages. Noir et blanc - Couverture couleurs - 19 €
ISBN : 978-2-9187494-3-1